



Arbitrage- & Verzoeningskamer
Vereniging zonder Winstoogmerk
www.fegra.be

CONTRACT VAN ANTWERPEN

CONTRACT «C.I.F.»

EUROPA - AFRIKA - MIDDEN-OOSTEN
(Granen, zaden, enz. Parcel, C.I.F. Vasteland ** RYE-TERMS)

BIJZONDERE VOORWAARDEN

Heden, de..... verkocht door
..... aan
..... door bemiddeling van
..... volgens de hiernavolgende vermelde voorwaarden:
Ongeveer verladen of te verladen in een of meer schepen
te..... (met uitsluiting van tankers en van schepen die als «Ore/Oil Carriers» in het Lloyds
Register geclassificeerd zijn):

volgens een of meer connossementen gedagtekend of te dagtekenen
in gezonde, onvervalste en verhandelbare
toestand.

- * volgens overeenstemmend monster (conform) nr..... verzegeld door..... en toevertrouwd aan
- * volgens typemonster nr..... verzegeld door..... en toevertrouwd aan.....
- * doorsnee kwaliteit van de verschepingen van deze beschrijving op het tijdstip en op de plaats van de aflading (F.A.Q.).
- * met soortelijk gewicht bij de verlading vankg per hectoliter
- * de koopwaar mag tot.....% vreemde bestanddelen bevatten.
- * de koopwaar mag tot.....% vocht bevatten.

Tegen de PRUIS van..... perkg.
met inbegrip van vracht en verzekering tot * los en/of in zakken, indien in zakken bruto voor netto.

- * Bepaling welke gebeurlijk moet doorgehaald worden.
- ** Bepaling gebeurlijk te vervangen door de woorden «sound-delivered» of «tale-qual»
- *** Bepaling gebeurlijk te vervangen door «worden verbroken».

OVEREENKOMST TOT ARBITRAGE:

Alle geschillen die uit deze verkoop zouden kunnen ontstaan tussen verkoper, koper en tussenperso(o)n(en) of tussen twee dezer, zullen beslecht worden door de Arbiters van de Arbitrage- en Verzoeningskamer, volgens haar standregels en het arbitragereglement van kracht op de afsluitdatum van het contract, hetgeen de partijen verklaren te kennen en te aanvaarden. Het huidig contract geldt als overeenkomst tot arbitrage. De partij die een geschil bij het scheidsgerecht aanhangig wil maken, geeft daarvan schriftelijk kennis aan de tegenpartij met de reden van het geschil. De partijen verzaken aan elk gerechtelijk verhaal.

Opgemaakt te goeder trouw te Antwerpen, in zoveel oorspronkelijke exemplaren als er onderscheidelijke belangen zijn.
Verkoper. Tussenperso(o)n(en). Koper.

ALGEMENE VOORWAARDEN

1. Elke verlading zal als een afzonderlijke verkoop worden beschouwd.

2. De laatste editie van de bijlagen van de contracten van de Arbitrage- en Verzoeningskamer, eigen aan elk gecontracteerd product, maakt integraal deel uit van dit contract.

3. **HOEVEELHEID.** De verkoper heeft het recht tot 5% meer of minder dan het verkochte kwantum te verladen. In geval echter van gedeeltelijke verlading met verschillende schepen, zal deze speelruimte alleen op de laatste in te schepen hoeveelheid toepasselijk zijn. De totaal verladen hoeveelheid zal voorlopig tegen de verkoopprijs gefactureerd worden.

Bij de aflevering zal de koper het verschil tussen de verkoopprijs en de waarde der goederen op de laatste dag van de lossing mogen eisen op het tekort of op het overwicht boven de 2%. Indien er geen overeenkomst omtrent de waarde der goederen bereikt wordt, zal deze door arbitrage worden bepaald. De arbiters mogen een bijkomende vergoeding toekennen voor een tekort of een overwicht boven de 5%.

Het tekort of overwicht in deze paragraaf bedoeld is het verschil tussen de afgeleverde hoeveelheid en de gefactureerde hoeveelheid, indien het een gedeeltelijk in mindering te brengen uitvoering geldt en, zoniet, het verschil tussen de afgeleverde hoeveelheid en de nominaal verkochte hoeveelheid.

Bij een scheepvaartongeval, waardoor het gewicht kan worden aangetast (uitgenomen wanneer men graan zou pompen), blijft het gewicht van de voorlopige factuur finaal, maar het reisverlies (freinte de route) blijft ten laste van de verkoper. In alle andere gevallen wordt elke tekort of overschot wederzijds vergoed.

Het op het connossement vermelde gewicht zal als finaal worden beschouwd indien de lossing niet heeft plaatsgehad binnen de 15 dagen die volgen op de aankomst ter bestemming van het schip, tenzij de vertraging te wijten zou zijn aan overmacht.

4. **VERLADING.** Zij moet geschieden in schepen die in goede staat van zeevaardigheid zijn, en die zowel de op de rechtstreekse weg gelegen, als de achterwaarts gelegen havens, mogen aandoen en die op orders mogen varen. De verkoper zal volgens zijn goedvinden in een of meer schepen verladen; hij moet echter, in geval van gedeeltelijke verscheping van minder dan 50.000 kg (min 5%) aan de koper 1% van de contractprijs op de gedeeltelijk verscheepte hoeveelheid vergoeden.

Overmacht. Ingeval van uitvoerverbod, belemmering door ijs, van blokkade, van oorlogsgebeurtenissen of van alle andere gevallen van overmacht op de plaats van verlading die deze laatste definitief beletten, heeft de verkoper het recht de ganse verkoop of het gedeelte van deze verkoop waarvan de verlading aldus wordt verhinderd, te verbreken. Nochtans, in geval van sluiting van de Dardanellen of van de Straat van Gibraltar of van de zeevaartroutes tussen de Baltische Zee en de Noordzee gedurende de verladingstermijn, wordt voor de verkopen waarvan de uitvoering afhankelijk is van het gebruik van deze zeevaartroutes deze termijn verlengd met de duur van de sluiting, tot maximum 21 dagen voor de Dardanellen en de Straat van Gibraltar en tot 14 dagen voor de zeevaartroutes tussen de Baltische Zee en de Noordzee.

Het begin van de sluiting zal worden bepaald door de officiële publicatie. Indien de sluiting bij de afloop van de verlengde termijn voortduurt, wordt het contract of elk gedeelte ervan dat nog niet uitgevoerd is, verbroken. Indien het contract meerdere verladingstermijnen voorziet, zal de vorige bepaling alleen toepasselijk zijn op de verladingstermijn die rechtstreeks door de sluiting wordt betrokken.

Bij belemmering van de scheepvaart door ijs zal de niet-uitvoering slechts kunnen ingeroepen worden voor zover de verkoper aan de koper voorafgaandelijk de laadhaven heeft meegedeeld.

*** Het geheel of het gedeelte van deze verkoop, waarvan de verlading in de verladingshaven in de zeevaartroutes van de Baltische Zee of van de Noordzee door ijs zou belet geweest zijn, zal *** binnen de 21 dagen na de officiële wederopening van de zeevaart verladen worden.

De partij die de overmacht inroept, moet het ontstaan van de gebeurtenis zohast mogelijk telegrafisch mededelen. De Arbiters zullen eventueel beslissen over het bestaan en de aard van de overmacht.

Door «onmiddellijke verlading» verstaat men een verladingstermijn van 6 dagen, door «prompte verlading» een termijn van 21 dagen, lopende vanaf de dag volgend op de afsluiting van het contract.

In geval van verlading in de 1ste of 2de helft, maakt de middelste dag van de oneven maanden deel uit van de twee helften.

EXTENSION CLAUSE. De verkoper kan een verlenging van de verladingstermijn bekomen, welke 8 volle dagen niet mag overtreffen. Daartoe moet de verkoper zijn voornemen van een verlenging te genieten, kenbaar maken door middel van een telegram, verzonden uiterlijk op de werkdag volgend op de laatste dag, welke oorspronkelijk voor de verlading was voorzien.

De volgende verkopers moeten dit bericht in normale tijd aan hun kopers mededelen.

Het is niet vereist dat het bericht het aantal van de gevraagde bijkomende dagen vermeldt en de verkoper mag de koopwaar laden op gelijk welk ogenblik gedurende de 8 bijkomende dagen.

Indien de verkoper gedurende deze bijkomende termijn laadt, moet hij een vergoeding aan de koper betalen, welke op de factuur van de contractprijs wordt afgetrokken en welke als volgt zal berekend worden, op het aantal dagen die de oorspronkelijk voorziene termijn overschrijden:

1) voor 1, 2, 3 of 4 bijkomende dagen: ½%;

2) voor 5 of 6 bijkomende dagen: 1%;

3) voor 7 of 8 bijkomende dagen: 1 ½%.

Elke andere vergoeding of contractuele korting zal bepaald worden op basis van de contractprijs min de korting verschuldigd voor extension.

5. AANDIENING. De verkoper moet aan de koper, in zijn werkelijke of gekozen woonplaats, de naam van het schip en de benaderend verscheepte hoeveelheid en de plaats en datum van het connossement telegrafisch melden :

- binnen de 2 werkdagen na deze laatste datum voor de goederen verladen aan de Noordzee en de Baltische Zee.

- binnen de 5 doorlopende dagen na deze laatste datum voor de goederen verladen aan de Zwarte Zee, de Zee van Azoff en de Middellandse Zee, met inbegrip van Atlantisch Marokko en het Donaubekken.

- binnen de 10 doorlopende dagen na deze datum voor de andere streken van Afrika en het Midden-Oosten.

De volgende verkopers moeten dit bericht telegrafisch aan hun koper(s) mededelen binnen vermelde termijn of in normale tijd.

Nochtans, indien de werkelijke of gekozen woonplaats, van de koper(s) zich ter plaatse bevindt, zal deze mededeling mogen gedaan worden per aangetekend schrijven of per drager met bericht van ontvangst.

Tweede aandiening. Een op regelmatige wijze gedane aandiening mag niet ingetrokken worden. Een tweede aandiening mag echter door de verkoper worden gedaan, indien hij het bewijs levert van een geval van overmacht of van een vergissing door de telegrafische diensten in de tekst van het telegram begaan, en op voorwaarde de voorgeschreven vorm en termijn na te leven. De verkoper mag ook een gedane aandiening verbeteren, indien hij het bewijs levert van een door hem in de mededeling van de datum van het connossement begane vergissing, op voorwaarde dat de door hem eerste medegedeelde termijn dezelfde blijft en dat de rechtzetting gedaan wordt in de voor de aandiening voorgeschreven vorm en termijn.

6. VOORLOPIGE FACTUUR. De vreemde gewichten worden in de voorlopige factuur herleid als volgt : 2240 Lbs tegen 1016 kg. Indien de vracht ter bestemming moet betaald worden, wordt zij afgetrokken, berekend naar de wisselkoers op de dag van de voorlopige factuur, en zal op de finaal factuur volgens de voorwaarden van het connossement worden aangepast.

7. BETALING. Netto contant tegen uitwisseling van in orde bevonden documenten.

Indien de documenten niet voldoen aan de bepalingen van de artikels 8, 9, en 10, of indien zij na aankomst van het schip ter bestemming worden aangeboden, moet de koper ze niettemin aanvaarden, mits de verkoper of zijn agent hem een voldoende waarborg bezorgt voor het overmaken van de ontbrekende bescheiden en/of voor de gevolgen welke uit het verschil van de voorwaarden of uit de vertraging zouden kunnen voortvloeien.

Ingeval de betaling der documenten wordt geweigerd, heeft de koper de verplichting de redenen daarvan aan de drager van de documenten, binnen de 24 uur na hun aanbidding, schriftelijk te doen kennen.

Ingeval de koper de redenen van de weigering der documenten niet schriftelijk heeft aangegeven in de hiervoor vermelde tijd, heeft de verkoper het recht vrij over de documenten te beschikken 48 uur na ontvangst door de koper van de ingebrekestelling per aangetekend schrijven of telegram en mag hij de clause van niet- uitvoering inroepen. De koper heeft echter het recht, zolang de termijn van bovenvermelde ingebrekestelling niet is verstreken, de documenten te lichten, doch slechts op voorwaarde dat al de kosten en schade, door zijn laattijdige betaling veroorzaakt, te betalen.

Alle taken en/of elke nieuwe taks en/of nieuwe rechten en/of verhoging ervan welke de goederen ter bestemming zouden belasten, zijn voor rekening van de koper.

8. VERZEKERING. De verkoper heeft de keus een polis en/of verzekeringscertificaat aan te bieden. Het certificaat moet vermelden dat het tegen een verzekeringspolis kan ingeruild worden. De verzekering moet tot 2% boven het netto bedrag van de factuur gedekt zijn. De verliezen zijn betaalbaar ter bestemming in de munt van het contract doch overeenkomstig de van kracht zijnde officiële reglementen.

De verzekering moet bij eersterangs maatschappijen en/of verzekeraars gesloten worden, voor wier solvabiliteit de verkoper echter niet aansprakelijk is.

Het verzekerd bedrag boven de C.I.F.-prijs, plus 2%, blijft ten goede van de verkoper, op zijn aansprakelijkheid, zonder nadeel voor de drager van de polis en na aftrek van het reisverlies (freinte de route) gebeurlijk door de verzekeraars afgetrokken.

Behoudens tegenbeding, wordt de verzekering gesloten van magazijn tot magazijn op een van onderstaande reeksen minima voorwaarden:

1) of op de voorwaarden van de Corn Trade, F.P.A. clauses;

2) of op de voorwaarden van artikel 10 van de Polis van Antwerpen, waar letter i van de bepalingen 1900 (gewijzigd in 1931) mag te niet gedaan worden.

De polis of het certificaat moet de oorlogsrisico's, de stakingen en oproeren dekken overeenkomstig een van de volgende bepalingen:

1) De «Oorlogsrisico's clause» voor zeevervoer van de Vereniging der Zeevaartverzekeraars van Antwerpen en de «Stakings- en oproerisico's clause» van dezelfde vereniging;

2) De «Institute War and Strike Clauses» van de G.A.F.T.A.

Wanneer de connossements van scheepvaartbrieven de «Both to Blame Clauses» en «New Jason Clause» inhouden moet de verzekering de voor de verzekerde uit zulkdanige clause ontstane aansprakelijkheid dekken.

De verzekeringspremie «oorlogsrisico's, staking en oproer» mag niet hoger zijn dan deze welke op de datum van het connossement te Londen van kracht is.

In geval de premie ½ % zou overschrijden, valt het supplement ten laste van de koper en moet tezelfdertijd als de factuur aan de verkoper betaald worden.

In geval van verkoop «**Sound-Delivered**», wanneer de koper de beschadigde koopwaar weigert, is het de verkoper die verhaal heeft tegen de verzekeraars.

In geval van verkoop «**Rye-Terms**», is het de verkoper die verhaal heeft tegen de verzekeraars, voor alle schade aan de koopwaar welke, krachtens de clause «Rye-Terms», te zijnen laste valt.

In deze beide gevallen moet de koper, voor rekening van de verkoper, de nodige maatregelen treffen, om het verhaal tegen de verzekeraars uit te oefenen en moet hij aan de verkoper, tegen betaling van de eindafrekening, de gebruikelijke documenten bezorgen welke door de dispatcheurs gevraagd worden om de averijregeling op te maken. Hij moet aan de verkoper de polis(sen) of verzekeringscertificaten, welke hij van hem ontvangen heeft, teruggeven en hij moet hem eveneens die polissen of verzekeringscertificaten bezorgen, welke door hem zelf wegens waardeverhoging werden opgemaakt.

Indien die polissen of certificaten niet worden voorgelegd, moet de koper het gedeelte van de averij betalen, waarvan de verkoper de terugbetaling niet zou kunnen bekomen zogens het ontbreken van die documenten: de verkoper moet echter, na regeling van de dispache, het volgens die regeling aan de door de koper met het oog op waardeverhoging onderschreven polissen en verzekeringscertificaten toegekend aandeel, aan de koper terugbetalen.

In geval van verkoop «**Sound-Delivered**», wanneer de goederen door de koper aanvaard worden en in geval van verkoop «**Tale-Quale**», is het de koper die verhaal heeft tegen de verzekeraars en de verkoper moet hem alle polissen en/of certificaten voor waardeverhoging overmaken, welke hij nog zou kunnen bezitten, of hij moet verklaren dat noch hij, noch de vorige verkopers er bezitten; doch de koper moet, na regeling van de dispache, aan de verkoper van het aandeel in de regeling afgeven, hetwelk toegekend werd aan de door de verkoper verzekerde waardeverhoging.

Indien al die polissen en/of certificaten niet worden voorgelegd, zou de verkoper het aandeel in de averij moeten betalen, dat de koper niet bij machte was terug te bekomen.

9. CONNOSSEMENTEN. Het connossement zal slechts mogen gedateerd worden nadat de goederen effectief aan boord zijn gebracht.

Het stel connossementen moet volledig zijn en tenminste één geëndosseerd; zij moeten voorschrijven dat de lossing volgens de gebruiken en gewoonten van de haven van bestemming moet geschieden. Naar keuze van de verkoper mogen zij vallen 1) onder de formule van de regelmatige lijnen, 2) onder de formule van de vrachtovereenkomsten, maar onder dezelfde voorwaarden die gelden voor de regelmatige lijnen, terwijl de verkoper de verantwoordelijkheid voor elke afwijking van de voorwaarden op zich neemt.

De datum van het connossement getuigt, tot tegenbewijs, van de datum van verlading.

Indien de koper bij aankomst van het schip de connossementen niet in handen heeft, zal hij aan de verkoper of zijn agent de inlichtingen moeten vragen welke hem zouden toelaten de koopwaar te vereenzelvigen en te ontvangen, dit tegen een bankwaarborg op kosten van de verkoper.

Indien de agent de nodige inlichtingen niet kan verstrekken, vallen alle kosten welke uit een lossing van ambtswege voortspuiten ten laste van de verkoper.

Indien de geleverde documenten de voorziene lossingsvoorwaarden niet inhouden, of met deze voorwaarden tegenstrijdige bepalingen inhouden, is de verkoper tegenover de koper aansprakelijk en zal een bankwaarborg moeten leveren voor de kosten die aldus zouden veroorzaakt worden.

10. LOSSING. Het schip moet gelost worden volgens de wetten en gebruiken van de haven van bestemming.

11. TELEGRAMMEN. In al de gevallen waar het contract voorziet dat een bericht telegrafisch moet medegedeeld of overgemaakt worden, mag men de telex in plaats van een telegram gebruiken, op voorwaarde de telex te dagtekenen.

12. WOONPLAATS. Verkoper en koper en/of makelaar kiezen, indien ze niet te Antwerpen gevestigd zijn, domicilie op de griffie van de Arbitrage- en Verzoeningskamer.

13. WEGING. Het afgeleverde gewicht wordt vastgesteld ter bestemming, op kosten van de koper, door beëdigde wegers en meters of door automatische balansen welke voldoen aan de wettelijke voorschriften, onder het facultatief toezicht van de verkoper, de koper of hun vertegenwoordiger. De koopwaar, gevonden tussen de wegering en de wanden van de boot, wordt erbij gerekend.

Elke belanghebbende partij mag eisen, dat tot evenredige verdeling wordt overgegaan onder de ontvangers van verschillende loten die los en zonder afscheiding of in zakken zonder afzonderlijke merken werden geladen. Het desbetreffende verzoek moet schriftelijk gericht worden, binnen de 5 werkdagen na het einde van de lossing van het schip, hetzij aan de verkoper of zijn vertegenwoordiger, hetzij aan de consignatarissen.

De koopwaar wordt niet in natura teruggeven, maar de waarde ervan wordt aan de rechthebbenden vergoed tegen de prijs van de dag waarop de lossing van de verdeelde partij is geëindigd. Bij gebrek aan overeenkomst over die waarde, wordt deze laatste vastgesteld door een arbitrage.

Het samenraapsel, de averij en het veegsel van de goederen die los en zonder afscheiding of in zakken zonder afzonderlijke merken werden geladen, worden onder de verschillende ontvangers verdeeld in evenredigheid met de hoeveelheid die zij moeten ontvangen.

14. MONSTERNEMING. De verkoper en de koper of hun vertegenwoordiger gaan gemeenschappelijk over tot de monsterneming ter bestemming en bij de lossing, en op de gezonde waar alleen. Ten dien einde nemen zij een gemiddeld monster per lot van 500 Ton of minder volgens de plaatselijke gebruiken. Indien de resterende hoeveelheid 50 Ton niet overschrijdt, zal er geen bijkomend monster genomen worden en wordt deze hoeveelheid bij het laatste lot gevoegd. Per lot van 500 Ton of minder worden aanstonds 9 kg. verpakt in 3 linnenzakjes en 2 hermetisch gesloten verpakkingen hetzij van glas, van metaal of van kunststof die gezamenlijk worden verzegeld en aan de Arbitrage- en Verzoeningskamer afgegeven of verzonden worden met het oog op gebeurlijke arbitrage, ontledingen en/of vaststellingen en die, indien de koopwaar «FAQ» of «About as per Standard» werd verkocht tot het vormen van een standaardmonster moeten dienen.

De monsters bestemd voor het vaststellen van het soortelijk gewicht bij middel van de 20 literschaal moeten echter tenminste 40 kg wegen, terwijl voor de monsters bestemd voor het vaststellen van het vochtgehalte 200 gr. volstaan. Men handelt op dezelfde wijze afzonderlijk van de gezonde waar, voor de beschadigde, in slechte conditie verkerende of door schadelijke producten besmette koopwaar, doch indien men verschillende graden van averij, van slechte conditie of van besmetting vaststelt neemt men zoveel verschillende monsters als er graden van averij zijn. De monsters moeten voorzien zijn van een etiket met alle vermeldingen vereist voor

hun identificatie; het nummer van het lot waartoe het monster behoort, de naam van verkoper en koper of van hun vertegenwoordiger, de dag van de monsternaming, de naam van het schip of van het vervoermiddel, de aard en de oorsprong van de koopwaar, de door het monster vertegenwoordigde hoeveelheid en wanneer de monsters een koopwaar vertegenwoordigen die als "FAQ" of als "About as per Standard" werd verkocht, moet het etiket dit vermelden alsmede de haven of de plaats en de dag van het laden en, zoveel mogelijk, de contractuele waarborgen (Kaliber, soortelijk gewicht, ras, enz.). Er zal geen rekening worden gehouden met de vermeldingen die zouden aanduiden dat een monster bij voorkeur bestemd is voor een arbitrage, voor de standaard of voor een bepaalde ontleding en/of vaststelling. De monsters worden in een of meer linnen zakken verpakt, maar deze bestemd voor de vochtproeven (minimum 2 exemplaren) worden verpakt in hermetisch gesloten verpakking, hetzij in glas, in metaal of in kunststof. In geval van averij of van slechte conditie van de koopwaar of van besmetting door schadelijke stoffen mogen de partijen eisen dat er bijkomende monsters worden verzegeld in hermetisch gesloten recipiënten, benevens de monsters in linnen zakken. Partijen moeten, onder hun gemeenschappelijke verantwoordelijkheid, de zoals hierboven genomen monsters aan de Arbitrage- en Verzoeningskamer afgeven of laten afgeven, binnen de 3 werkdagen na het einde van hun verzegeling; of zij moeten ze langs de snelst gebruikelijke weg naar de Arbitrage- en Verzoeningskamer verzenden, ten laatste de eerste werkdag die volgt op het einde van hun verzegeling. Zoniet zullen zij voor de arbitrages, de ontledingen en/of vaststellingen niet meer aangenomen worden. De monsters echter bestemd voor het vaststellen van de averij of van de slechte conditie moeten afgegeven of verzonden worden ten laatste de eerste werkdag na de verzegeling. Nochtans, indien bijzondere omstandigheden het afgeven of het verzenden van de monsters naar de Arbitrage- en Verzoeningskamer zouden vertraagd hebben, mogen de Arbiters beslissen of de laattijdig afgegeven monsters in aanmerking mogen genomen worden of niet voor de arbitrages, ontledingen en/of vaststellingen. In geval één van de partijen niet akkoord zou gaan of indien één van hen weigert tot de monsterneming zoals hierboven beschreven over te gaan, mag de Voorzitter van de Arbitrage- en Verzoeningskamer of zijn afgevaardigde op verzoek van één der partijen, iemand aanduiden die zal gelast zijn de weigerende partij tijdens deze handeling te vertegenwoordigen. De partij die van dit recht gebruik maakt, moet onmiddellijk de tegenpartij ervan bericht geven en zij zal de kosten en de honoraria die eruit voortvloeien aan de Arbitrage- en Verzoeningskamer voorschieten. Deze kosten en honoraria zullen door de afwezige partij aan de eisende partij moeten terugbetaald worden, tenzij de Arbiters er anders over zouden oordelen. Zo de verzegelde monsters niet voldoende zouden zijn om het soortelijk gewicht met de 20 literschaal vast te stellen, zal gebruik gemaakt worden van de ¼ of de 1 literschaal.

15. CONDITIE.

Ingeval van verkoop «Rye-terms»: De koper moet alle beschadigde goederen ontvangen, maar de verkoper moet hem de minderwaarde ervan vergoeden. Doch een lichte droge warmte welke de kwaliteit niet aantast, geeft geen recht op vergoeding.

Ingeval van verkoop «Sound-Delivered»: De koper moet alle door zeewater of anders beschadigde koopwaar ontvangen, zonder enig recht op vergoeding voor minderwaarde; maar hij heeft het recht deze slechts voor rekening van de verkoper te ontvangen, op voorwaarde, indien hij de laatste koper is, schriftelijk bericht ervan aan zijn verkoper te geven of aan dezes vertegenwoordiger, binnen de 2 werkdagen na het einde van de lossing. Indien hij een volgende koper is, moet hij dit bericht schriftelijk en in normale tijd (zie art. 27) aan zijn verkoper overmaken. De koper moet zorg dragen voor de goederen als een goede huisvader, maar op kosten en risico's van zijn verkoper, die ze zal moeten terugnemen tegen terugbetaling van hun waarde berekend op de verkoopprijs en van de uitgegeven kosten.

Ingeval van verkoop «Tale-qual»: De koper moet elke door zeewater of anders beschadigde goederen ontvangen, zonder enig recht op vergoeding.

16. KWALITEIT. De verkoper moet de minderwaarde van kwaliteit vergoeden op de ganse afgeleverde hoeveelheid.

De koper heeft echter het recht de goederen te weigeren en desgevallend het verschil tussen de contractprijs en de dagwaarde op de 5de werkdag volgend op de laatste dag van de levering van de goederen te eisen, wanneer het verschil in kwaliteit van de gezonde koopwaar 10% overschrijdt.

Ingeval de Arbitrage- en Verzoeningskamer niet in staat zou zijn een standaardmonster te vormen, mag het geschikte standaardmonster van een andere instelling, zoals de G.A.F.T.A. in aanmerking worden genomen. Bij gemis van een standaard oordelen de arbiters volgens de persoonlijke kennis welke zij hebben van de aan arbitrage voorgelegde koopwaar.

17. SOORTELIJK GEWICHT. Het soortelijk gewicht wordt ter bestemming op gemene kosten, onder facultatief toezicht van de verkoper, de koper of hun vertegenwoordiger, volgens de havengebruiken vastgesteld, doch wat betreft de koopwaar in België gelost, moet het soortelijk gewicht op aanvraag van de belanghebbende partij worden vastgesteld op de gezamenlijke monsters van de gezonde waar en op gemeenschappelijke kosten, door de zorgen van de Arbitrage- en Verzoeningskamer, bij middel van de balans van 20 liter. De Griffie zal van het gewogen monster het voor gebeurlijke arbitrage, ontleding en/of vaststelling nodige gedeelte bewaren.

Wanneer het soortelijk gewicht door twee getallen wordt uitgedrukt, zal geen vergoeding verschuldigd zijn als het vastgesteld gewicht tussen deze twee getallen blijft. Wanneer het vastgesteld gewicht beneden het kleinste getal ligt, zal de vergoeding verschuldigd zijn vanaf het gemiddelde van de beide getallen. Op het bij de verlanding gewaarborgd soortelijk gewicht is een speling toegestaan van 1 kg per HL.

De minderwaarde voor tekort aan soortelijk gewicht wordt door de verkoper op de gehele afgeleverde hoeveelheid vergoed, rekening gehouden met de fracties, in de volgende mate:

- 1% van de verkoopprijs voor elk de 1ste en 2de ontbrekende gewaarborgde kilos;

- 2% van de verkoopprijs voor de 3de ontbrekende gewaarborgde kilo.

Indien het tekort de voorziene speling met meer dan 3 kg overschrijdt, wordt de vergoeding bij arbitrage op het geheel tekort vastgesteld.

In zekere gevallen, voorzien in clausule «MONSTERNEMING», zal de Arbitrage- en Verzoeningskamer gebruik maken van de

¼ of de 1 literschaal.

18. VOCHTGEHALTE. (Deze clausule is niet toepasselijk op brouwergerst)

Wanneer partijen een bepaald percentage vocht hebben voorzien, wordt dit laatste, op verzoek van de belanghebbende partij en op gemene kosten, op de gezamenlijke monsters van de gezonde koopwaar, door de zorgen van de Arbitrage- en Verzoeningskamer vastgesteld. Een teveel aan vocht wordt vergoed, maar verleent geen recht tot weigering, behalve wanneer de minderwaarde 10 % overschrijdt. Het teveel aan vochtgehalte zal door de verkoper vergoed worden à rato van 1 % van de contractprijs voor elk percent boven het voorziene percentage, fracties in verhouding. Nochtans, wanneer het vochtgehalte het door partijen vastgesteld percentage met niet meer van ½ % overschrijdt, is geen vergoeding verschuldigd. Wanneer het vochtgehalte met meer dan 2 % (zonder speling) het in het contract voorziene percentage overtreft, wordt de vergoeding door arbitrage vastgesteld.

19. VREEMDE BESTANDDELEN. BEPALINGEN. Behoudens tegenbeding betekenen de woorden «VREEMDE BESTANDDELEN» alle bestanddelen, hetzij onzuiverheden, hetzij granen of zaden andere dan de granen en zaden welke het voorwerp van de verkoop uitmaken. De gebroken granen of zaden en hun omhulsels worden beschouwd als zijnde van dezelfde materie als de gehele korrel van welke zij voortkomen. De uitdrukking «Vreemde bestanddelen» is dus de generieke bewoording voor alle materie die vreemd is aan de verkochte granen of zaden.

Zij worden onderverdeeld, volgens de gevallen, in 2 voornaamste groepen:

1 **De bestanddelen van waarde;** te weten:

a) de **meelachtige** bestanddelen wanneer het gaat over granen

en b) de **olieachtige** bestanddelen wanneer het gaat over

oliezaden.

Bepaling van «meelachtige bestanddelen»: Behoudens tegenbeding, wanneer een koopwaar verkocht werd onder bepaling van een speling voor meelachtige bestanddelen, worden beschouwd als meelachtige granen, in geval van verkoop van de «granen», alle granen verschillende van deze welke het voorwerp van de verkoop uitmaken. Terwijl wanneer het peulvruchten betreft, alle andere peulvruchten dan deze welke het voorwerp van de verkoop uitmaken, alsmede de granen, worden beschouwd als meelachtige granen.

Bepaling van «olieachtige bestanddelen»: Behoudens tegenbeding, wanneer een koopwaar verkocht werd onder bepaling van een speling voor olieachtige bestanddelen, worden beschouwd als olieozaden, ingeval van verkoop van olieozaden, alle andere voor de menselijke of dierlijke voeding bestemde olieozaden dan deze die het voorwerp van de verkoop uitmaken.

2 **De bestanddelen zonder handelswaarde.**

Bepaling: De bestanddelen zonder handelswaarde zijn alle materiën andere dan de wezenlijk verkochte granen of zaden en welke, indien zij granen of zaden zijn, geen meelachtige granen of olieozaden zijn, zoals ze hierboven bepaald werden.

Het gehalte aan vreemde bestanddelen wordt vastgesteld door een ontleding verricht door de Arbitrage- en Verzoeningskamer, na aanvraag van de belanghebbende partij.

De gebeurlijke vergoeding wordt berekend op de ganse geleverde hoeveelheid, rekening houdend met de fracties van percenten van vreemde bestanddelen.

Voor tarwe: De vergoeding wordt bepaald zoals volgt:

Wanneer vreemde bestanddelen, die in de levering vastgesteld worden, de voorziene speling overtreffen, wordt de minderwaarde berekend tegen 1 % van de verkoopprijs voor elke 1 % vreemde bestanddelen te veel. Indien de vreemde bestanddelen de voorziene speling met meer dan 3 % overschrijden wordt de vergoeding op gans het teveel door arbitrage vastgesteld.

Voor gerst 3 % of andere speling: (Deze clausule is niet toepasselijk voor brouwergerst). De gerst mag niet meer vreemde bestanddelen bevatten dan de voorziene speling, maar er wordt nog 3 % bijgevoegde vreemde bestanddelen toegelaten, op voorwaarde dat deze laatste slechts tarwe, rogge en maximum 1,25 % haver bevat. De vreemde bestanddelen in de geleverde koopwaar worden achtereenvolgens in deze volgorde in aanmerking genomen: vooreerst de bestanddelen zonder waarde; (te weten alles wat noch gerst, noch tarwe, noch rogge, noch haver is), vervolgens de haver en tenslotte de tarwe en/of rogge.

De koper mag een vergoeding vragen voor overtollige vreemde bestanddelen, tegen 1 % van de verkoopprijs voor elk der eerste, tweede en derde percenten te veel; tegen 2 % van de verkoopprijs voor elk van de vierde, vijfde en zesde percenten te veel. Indien de vreemde bestanddelen de voorziene speling met meer dan 6 % overtreft wordt de vergoeding op gans het teveel door arbitrage vastgesteld.

Voor rogge: Wanneer de rogge verkocht wordt als van gemiddelde kwaliteit, mag zij niet meer dan 3 % vreemde bestanddelen bevatten. Er moet vergoed worden:

a) 1 % van de verkoopprijs voor het eerste en tweede percent boven de voorziene speling;

b) 2 % van de verkoopprijs voor het derde en vierde percent boven de voorziene speling.

Indien de vreemde bestanddelen de voorziene speling met meer dan 4 % overschrijden wordt de vergoeding op gans het teveel door arbitrage vastgesteld.

Voor bonen, erwten en linzen: Behoudens tegenbeding in het contract dat het gaat over voederproducten, moet de verkoper de gebeurlijke minderwaarde vergoeden tegen 1 % van de verkoopprijs voor het eerste percent vreemde bestanddelen boven de speling en tegen 2 % van de verkoopprijs van het tweede percent overtollige

vreemde bestanddelen. De fracties van percenten worden in evenredigheid vergoed. Indien de vreemde bestanddelen de voorziene speling met meer dan 2 % overschrijden, wordt de vergoeding op gans het teveel door arbitrage vastgesteld.

Voor alle andere granen en peulvruchten:

De verkoper moet de gebeurlijke minderwaarde vergoeden tegen 1 % van de verkoopprijs voor elk 1 % vreemde bestanddelen boven de speling, welke ook hun natuur weze, doch de tarwe en rogge in de haver en de spelt worden niet beschouwd als vreemde bestanddelen die recht geeft op vergoeding. De aanwezigheid van gerst in de spelt geeft ook geen recht op vergoeding. De gebeurlijke finale meerwaarde komt aan de koper ten goede.

20. ONTLEDINGEN EN VASTSTELLINGEN. Iedere partij heeft het recht, voor de in het contract voorziene garantie, een passende aanvraag tot ontleding en/of vaststelling bij de Arbitrage- en Verzoeningskamer in te dienen. Om bindend te zijn, moet deze aanvraag schriftelijk en/of telegrafisch ingediend worden binnen de 14 lopende dagen na de laatste dag van de lossing van de koopwaar, met gelijktijdige toezending van een bericht aan de tegenpartij. De Arbitrage- en Verzoeningskamer zal aan de aanvragende partij, een certificaat zenden met vermelding van de uitslag. Deze partij moet binnen de 30 dagen van de datum van het certificaat dit stuk aan de tegenpartij zenden. Deze ontledingen en vaststellingen gebeuren op gemeenschappelijke kosten. Iedere partij heeft eveneens het recht een tweede ontleding en/of vaststelling aan te vragen. Deze aanvraag moet per aangetekend schrijven en/of telegrafisch aan de Arbitrage- en Verzoeningskamer gericht worden binnen de 7 werkdagen na ontvangst van het certificaat. Kopie van dit bericht zal aan de tegenpartij gestuurd worden door de aanvrager. Het gemiddelde resultaat van de 2 ontledingen of vaststellingen zal als grondslag dienen voor het berekenen van de eventuele vergoedingen. De kosten van de tweede aanvraag belopen het dubbel van de eerste en zijn steeds ten laste van de aanvrager. De certificaten worden slechts aan de aanvragende partij verzonden. De aanvrager is verplicht de resultaten van de tweede ontleding en/of vaststelling aan de tegenpartij mede te delen binnen de 7 dagen na ontvangst van het certificaat. 30 dagen na aanvraag van de tweede ontleding en/of vaststelling heeft de tegenpartij het recht een kopie van het certificaat van de tweede ontleding en/of vaststelling aan de Arbitrage- en Verzoeningskamer te vragen.

De ontledingen en/of vaststellingen gebeuren op ieder verzegeld lot afzonderlijk, tenzij de partijen het anders overeenkomen. De eventuele vergoedingen worden berekend op basis van het gemiddelde resultaat in verhouding tot het gewicht.

21. VEREFFENING VAN DE VERGOEDINGEN EN TEKORTEN. Alle gelden verschuldigd voor tekort of vergoeding zijn onmiddellijk invorderbaar.

22. NIET-WERKDAGEN. Door niet-werkdagen verstaat men de wettelijke feestdagen op de plaats van uitvoering van het contract, alsook de dagen die door IMEXGRA als niet-werkdagen worden aangegeven, alsook de zaterdag.

23. MAKELAARSLOON. De verkoper moet aan de makelaar(s) het bedongen makelaarsloon betalen, ongeacht de verkoop uitgevoerd wordt of niet.

24. NIET-UITVOERING. Ingeval van niet-uitvoering van dit contract, heeft de partij die niet in gebreke is het recht de resiliatie ervan te vorderen met toekenning van het verschil in prijs in haar voordeel.

Indien de verkoper vóór de afloop van de termijn waarin de aandiening diende te worden gedaan, aan de koper heeft laten weten dat hij het contract niet zal uitvoeren, mag de koper de resiliatie slechts aanvragen op de dag waarop hij het bericht heeft ontvangen.

Indien de verkoper aan de koper geen bericht van de niet-uitvoering heeft gegeven vóór de afloop van voormelde termijn mag de koper resiliatie aanvragen naar zijn keus: 1) op de laatste dag voorzien voor de verlading; 2) op de laatste dag voor de aandiening van het schip (art.5); 3) op de dag waarop de ongeldigheid van de documenten zou worden vastgesteld.

25. BEZWAREN.

1) Elk bezwaar betreffende kwaliteit en conditie moet aan de tegenpartij schriftelijk gemeld worden binnen de 10 lopende dagen na de laatste dag van de lossing van de koopwaar. De arbitrageaanvraag moet vervolgens door de eiser ter Griffie van de Arbitrage- en Verzoeningskamer ingediend worden:

a) voor de bezwaren inzake kwaliteit binnen de 28 lopende dagen na de laatste dag van de lossing van de koopwaar, behalve voor de koopwaar verkocht F.A.Q. In dit laatste geval wordt de termijn verlengd tot 28 lopende dagen na de bekendmaking dat de overeenkomstige standaard gevormd werd of niet zal gevormd worden.

b) voor de bezwaren inzake conditie, binnen de 3 werkdagen na de dag waarop de koper aan de verkoper arbitrage heeft gemeld.

2) Elk geschil voortvloeiend uit een ontleding of een vaststelling zal door arbitrage beslecht worden. Te dien einde moet de eisende partij aan haar tegenpartij arbitrage melden en deze bij de Arbitrage- en Verzoeningskamer indienen binnen de 6 maanden na de datum van het certificaat van ontleding of van vaststelling van deze Kamer.

3) Voor alle andere dan voornoemde bezwaren moet aan de tegenpartij arbitrageaanvraag gemeld worden, en ingediend bij de Arbitrage- en Verzoeningskamer voor Granen en Zaden van Antwerpen.

a) ingeval het contract werd uitgevoerd, binnen de 6 maanden na de laatste dag van lossing van de koopwaar;

b) ingeval het contract niet werd uitgevoerd, binnen de 6 maanden na de laatste dag van de termijn van uitvoering voorzien in het contract.

4) Ingeval van opeenvolgende verkopen moeten de achtereenvolgende partijen de bezwaren waarvoor zij aangesproken worden, in normale tijd doorzenden (zie art. 27).

5) De bezwaren waarvoor de in dit artikel voorgeschreven normen en termijnen niet in acht genomen werden, zijn niet ontvankelijk. De Arbiters kunnen echter een partij ontheffen van het vervul van rechten wegens niet naleving van de normen en termijnen, wanneer bijzondere omstandigheden zulke beslissing rechtvaardigen.

26. ONVERMOGEN VAN EEN DER PARTIJEN. Ingeval verkoper of koper zijn handtekening zou laten protesteren of zijn betalingen zou staken, of in faling zou verklaard worden, mag de tegenpartij van de arbiters de onmiddellijke resiliatie van dit contract bekomen met vaststelling van de resiliatieprijs. Het gebeurlijk verschil is onmiddellijk invorderbaar.

In dezelfde gevallen mag deze partij insgelijks, in overeenstemming met de voorwaarden door de wet op de falingen het recht van terughouding en van terugvordering der verkochte goederen uitoefenen en de onmiddellijke betaling vorderen, zelfs van de nog niet eisbare sommen welke krachtens dit contract verschuldigd zijn.

27. NORMALE TIJD. Elke mededeling in verband met het contract welke in normale tijd moet worden doorgegeven, zal op dezelfde dag worden doorgezonden indien zij vóór de middag wordt ontvangen; indien zij na de middag wordt ontvangen, zal zij worden doorgezonden ten laatste te 12:00 H van de daaropvolgende werkdag.

28. KENNISGEVINGEN. Elke kennisgeving door een van de partijen aan de tussenpersoon en/of agent gemeld, zal aanzien worden als contractueel aan de tegenpartij gemeld.

29. De gelijkvormige wet op de internationale verkoop en de gelijkvormige wet voor het opstellen van internationale verkoopcontracten, zijn niet van toepassing op dit kontrakt.

30. STAKINGSCLAUSULE.

1) Indien, tijdens de laatste 28 dagen van de contractuele verladingsstermijn of op elk ogenblik van dezelfde termijn indien deze minder is dan 28 dagen, de verlading van de goederen geheel of gedeeltelijk zou belet worden ten gevolge van mouterij, staking of lock-outs in de verladingshaven(s) of op andere plaatsen, zodat de goederen niet naar genoemde haven(s) kunnen gevoerd worden, zal de aflader op het einde van deze mouterij, staking of lock-outs recht hebben op een verlenging van de verladingsstermijn in dezelfde havens.

Die verlenging zal gelijk zijn aan het aantal dagen van de contractuele verladingsstermijn dat niet verstreken is bij de aanvang van de mouterij, de staking of lock-outs, zonder evenwel 28 dagen te mogen overschrijden; ingeval bij het begin van de mouterij, staking of lock-outs het aantal niet verstreken dagen van de verladingsstermijn 14 of minder bedraagt, zal een verlenging van minstens 14 dagen toegestaan worden.

In geval van niet-uitvoering van het contract, verlengd zoals hierboven voorzien, zal de datum van in gebreke zijn in dezelfde mate verschoven worden.

2) Indien de aflader een verlenging van de verladingsstermijn wenst te vragen, zal hij dit telegrafisch mededelen met vermelding van de verladingshaven(s), binnen de 2 dagen (zon- en feestdagen uitgezonderd) na de laatste dag van de contractueel voorziene verladingsstermijn. Door deze mededeling zal de verlading, na het verstrijken van de eerste verladingsstermijn, beperkt worden tot alleen deze havens waarvoor de verlenging van de termijn zal aangevraagd zijn. Die informatie zullen in normale tijd moeten doorgestuurd worden.

3) Bij de documenten moet een certificaat, of een ander document, uitgesteld door een diplomatiek of consulaire agent, van de havenautoriteiten van de verladingshaven, door de Kamer van Koophandel of door een andere erkende instellingen, teneinde het bestaan te wettigen van de mouterij, de staking of de lock-outs die de vertraging hebben veroorzaakt, gevoegd worden.

31. LICHTINGS- EN STAKINGSCLAUSULE. Wanneer een schip verplicht is te lossen op een plaats waar de diepgang, zonder lichting, de toegang bij het tij dat volgt op zijn aankomst niet toelaat, noch het vlotten van het schip, beginnen de ligdagen te tellen 48 uur na aankomst op een ankerplaats die als veilig beschouwd wordt voor de schepen die deze plaats als bestemming hebben. De kosten en risico's verbonden aan elke lichting die nodig is om het schip toe te laten de losplaats te bereiken, vallen ten laste van de ontvanger van de goederen, ondanks alle andersluidende gewoonten van de haven of van de plaats, maar de tijd die nodig is om zich te begeven van de ankerplaats naar de loshaven zal niet aangerekend worden.

Indien de scheepslanding niet kan gelost worden ten gevolge van staking van om het even welke categorie arbeiders die nodig zijn voor de lossing of van lock-out, lopen de ligdagen niet voor de duur van die staking of lock-out.

Noch de ontvangers van de lading, noch de reders, noch andere bij deze vrachtovereenkomst geïnteresseerden zullen klacht kunnen indienen uit hoofde van nadeel berokkend door vertraging die te wijten is aan voormelde oorzaken. Een staking van de arbeiders van de ontvanger zal hem echter niet vrijstellen van overliggend dat hem zou opgelegd worden uit hoofde van deze vrachtovereenkomst, indien hij binnen een redelijke tijd degelijke arbeidskrachten kan vinden.

32. TERUGZENDING VAN HET CONTRACT. De koper moet het contract, behoorlijk ondertekend, binnen de 3 werkdagen na ontvangst aan de verkoper terugzenden, zoniet mag de verkoper de verkoop vernietigen, na een zonder gevolg gebleven ingebrekestelling, bij aangetekende brief of telegram betekend.